2025/2626

23.12.2025

Protokoll om genomförandet av partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Cooköarnas regering

(2025-2032)

MED BEAKTANDE AV det nära samarbetet mellan parterna, särskilt inom ramen för förbindelserna mellan Organisationen för stater i Afrika, Karibien och Stillahavsområdet (OSAKS) och Europeiska unionen, och av deras gemensamma önskan att intensifiera dessa förbindelser,

MED BEAKTANDE AV partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Cooköarnas regering,

HAR PARTERNA I DETTA PROTOKOLL ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter

1. Trots vad som anges i artikel 12 i partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Cooköarnas regering (*avtalet*) ska detta protokoll tillämpas under en period av sex år från och med den dag då det börjar tillämpas provisoriskt. Det ska förlängas automatiskt med en period på ett år, utom om det sägs upp i enlighet med artikel 11 i detta protokoll, och det får inte förlängas längre än till och med den 13 oktober 2032.

2. De fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 4 i avtalet ska från och med den dag då protokollet börjar tillämpas provisoriskt vara följande:

a) 4 snörpvadsfartyg för fiske efter långvandrande arter förtecknade i bilaga I till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982.

b) 40 fiskedagar i Cooköarnas fiskeområden per år.

3. Punkt 2 ska tillämpas om inte annat följer av artikel 3 i detta protokoll. Unionsfartyg får köpa ytterligare dagar i enlighet med kapitel 2 i bilagan.

4. Enligt artikel 4 i avtalet får unionsfartyg fiska i Cooköarnas fiskeområden endast om de innehar ett fisketillstånd som har utfärdats inom ramen för detta protokoll och i enlighet med dess bilaga.

Artikel 2

Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. För den period som avses i artikel 1 ska den årliga ekonomiska ersättningen vara 460 000 EUR. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4 och 7.

2. Den årliga ekonomiska ersättning som avses i punkt 1 ska utgöras av två separata delar:

a) Ett årligt belopp på 165 000 EUR för tillträde till Cooköoarnas fiskeområden.

b) Ett årligt belopp på 295 000 EUR för stöd till och genomförande av Cooköarnas sektoriella fiskeri- och havspolitik.

3. Unionen ska, för det första året, betala de belopp som avses i punkt 2 a senast 90 dagar från och med den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt. Varje efterföljande år ska betalningen göras senast den dag som motsvarar dagen då detta protokoll började tillämpas provisoriskt.

4. Cooköarnas och unionens myndigheter ska övervaka utvecklingen av unionsfartygens fiskeverksamhet för att säkerställa en lämplig förvaltning av de fiskemöjligheter som är tillgängliga för unionen med hänsyn till beståndsstatus och relevanta åtgärder för bevarande och förvaltning.

5. Cooköarnas myndigheter ska ha ensam behörighet att besluta hur den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a ska användas.

6. De olika delarna av den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 ska betalas till ett särskilt bankkonto för statskassan i Cooköarna. Den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 b ska göras tillgänglig för den relevanta enhet som genomför sektorsstödet för fisket. Cooköarnas myndigheter ska i god tid meddela unionens myndigheter bankkontouppgifter och information om den relevanta budgetposten i den nationella budgetlagstiftningen. Bankkontouppgifterna ska åtminstone innehålla följande: i) den mottagande enhetens namn, ii) bankkontoinnehavarens namn, iii) bankkontoinnehavarens adress, iv) bankens namn, v) SWIFT-kod och vi) IBAN-nummer.

Artikel 3

Halvtidsöversyn av fiskemöjligheterna

Efter detta protokolls halva genomförandeperiod ska gemensamma kommittén bedöma och, i tillämpliga fall, revidera i) de fiskemöjligheter som avses i artikel 1, i den mån de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av Kommissionen för bevarande och förvaltning av långvandrande fiskbestånd i västra och mellersta Stilla havet stöder en sådan revidering och ii) den årliga ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 i detta protokoll och i punkt 31 i bilagan till protokollet.

Artikel 4

Sektorsstöd

1. Huvudsyftet med sektorsstödet är att bidra till att främja och genomföra ett ansvarsfullt fiske i Cooköarnas fiskevatten, för att garantera bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna på ett sätt som ökar fiskerisektorns bidrag till livsmedelstrygghet, skapande av sysselsättning och ekonomisk utveckling.

2. Sektorsstödet kommer att bidra till att uppfylla Cooköarnas löfte i landets nationella agenda för hållbar utveckling 2020+, särskilt mål 11 i denna, ”Vår biologiska mångfald och naturliga miljö”.

3. Sektorsstödet är ett ytterligare belopp som kompletterar den inhemska driftsbudget som anslagits till Cooköarnas ministerium för marina resurser.

4. Genomförandebestämmelserna för sektorsstödet anges i tillägg 3.

Artikel 5

Samarbete om ansvarsfullt fiske

1. Under den period som omfattas av detta protokoll ska parterna, med erkännande av Cooköarnas suveränitet och Cooköarnas suveräna rättigheter vad gäller fiskeresurserna, samarbeta för att övervaka unionsfartygens verksamhet i Cooköarnas fiskevatten.

2. Parterna ska också, om så krävs, samarbeta för att utbyta relevanta statistiska, ekonomiska, biologiska, bevarandemässiga och miljörelaterade uppgifter avseende den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg i Cooköarnas fiskevatten för att förvalta och bevara havets biologiska resurser.

3. Parterna förbinder sig att främja samarbete om bevarande och ansvarsfull förvaltning av fisket inom Kommissionen för bevarande och förvaltning av långvandrande fiskbestånd i västra och mellersta Stilla havet, fiskeavtalet för södra Indiska oceanen och alla andra relevanta subregionala, regionala och internationella organisationer.

4. Parterna får också främja samarbete på ytterligare områden som rör en effektiv och ansvarsfull förvaltning av fisket. Detta inbegriper samarbete i fråga om fiskeriförvaltning, marknadstillträde och handelsstöd samt bredare samarbete inom uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

Artikel 6

Principer för anställningsvillkor

1. Arbets- och anställningsvillkoren för fiskare ombord på unionsfartyg får inte strida mot de instrument som utfärdats av Internationella arbetsorganisationen (ILO) och Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) som är tillämpliga på fiskare, särskilt ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet (1998) i 2022 års lydelse, och ILO:s konvention nr 188 om arbete ombord på fiskefartyg. Detta omfattar i) respekt för föreningsfriheten, ii) faktiskt erkännande av arbetstagares rätt till kollektiva förhandlingar, iii) avskaffande av tvångsarbete och barnarbete, iv) avskaffande av diskriminering vid anställning och yrkesutövning och v) en säker och hälsosam arbetsmiljö och anständiga levnads- och arbetsvillkor ombord på unionsfartyg.

2. Parterna åtar sig också att främja en lämplig utbildning för fiskare, särskilt den som föreskrivs i IMO:s internationella konvention om normer för utbildning, certifiering och vakthållning för personal ombord på fiskefartyg.

3. Genomförandebestämmelserna för anställningsvillkoren anges i kapitel 5 i bilagan.

Artikel 7

Gemensamma kommitténs översyn av fiskemöjligheter och tekniska bestämmelser

1. Gemensamma kommittén får bedöma och besluta att revidera de fiskemöjligheter som avses i artikel 1, i den mån de bevarande- och förvaltningsåtgärder som Kommissionen för bevarande och förvaltning av långvandrande fiskbestånd i västra och mellersta Stilla havet har antagit bekräftar att en sådan revidering kommer att bidra till att säkerställa hållbar förvaltning av tonfisk och tonfiskliknande arter i västra och mellersta Stilla havet.

2. Om gemensamma kommittén beslutar att revidera fiskemöjligheterna ska den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 a justeras proportionellt mot det antal fiskedagar som Cooköarna kommer att ställa till unionsfartygens förfogande. Det totala årliga belopp som unionen betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 a.

3. Vid behov får gemensamma kommittén även granska och besluta att efter överenskommelse anpassa tekniska bestämmelser i detta protokoll och dess bilagan och tillägg.

Artikel 8

Sekretess och skydd av uppgifter

1. Cooköarna och unionen ska säkerställa att de uppgifter som utbyts inom ramen för avtalet används av den behöriga myndigheten i enlighet med nationella lagar och för förvaltningsändamål liksom för uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

2. Parterna åtar sig att se till att alla kommersiellt känsliga uppgifter och personuppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet, liksom alla kommersiellt känsliga uppgifter om de kommunikationssystem som används av unionen, behandlas konfidentiellt. Parterna ska säkerställa att endast aggregerade data rörande fiskeverksamheten i fiskeområdet görs offentliga.

3. Personuppgifter ska behandlas på ett lagligt, korrekt och öppet sätt i förhållande till den registrerade.

4. Personuppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska behandlas i enlighet med tillägg 4. Gemensamma kommittén får avtala om andra garantier och rättsmedel i fråga om personuppgifter och registrerades rättigheter.

5. Uppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska fortsätta att behandlas i enlighet med denna artikel och tillägg 4, även efter det att detta protokoll har löpt ut.

Artikel 9

Utbyte av data på elektronisk väg

1. Cooköarna och unionen ska samarbeta för att införa system för övervakning och elektroniskt utbyte av alla data och dokument som rör genomförandet av detta protokoll med avseende på unionsfartygens verksamhet, enligt bilagan.

2. Den elektroniska versionen av ett dokument ska i alla avseenden anses likvärdig med pappersversionen.

3. Cooköarna och unionen ska utan dröjsmål underrätta varandra om eventuella funktionsfel i ett elektroniskt system för datautbyte som används för att genomföra avtalet. Information och dokument knutna till genomförandet av avtalet ska då automatiskt översändas med en alternativ kommunikationsmetod.

4. Formerna för dataöverföring, inbegripet bestämmelserna om driftskontinuitet, anges i bilagan.

Artikel 10

Tillfälligt upphävande

1. Detta protokoll, inbegripet betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 a och b, får upphävas tillfälligt på initiativ av endera parten i de fall och på de villkor som anges i artikel 13 i avtalet.

2. Utan att det påverkar artikel 3 i detta protokoll får betalningen av den ekonomiska ersättningen återupptas så snart den situation som rådde före de händelser som anges i artikel 13 i avtalet har återställts eller en uppgörelse har nåtts i enlighet med avtalet.

Artikel 11

Uppsägning

Detta protokoll får sägas upp på initiativ av endera parten i de fall och på de villkor som avses i artikel 14 i avtalet.

Artikel 12

Skyldigheter efter det att detta protokoll har löpt ut eller sagts upp

1. När detta protokoll har löpt ut eller sagts upp i enlighet med artikel 14 i avtalet ska unionens fartygsägare fortsätta att vara ansvariga för alla överträdelser av avtalet eller i detta protokoll, eller av Cooköarnas lagstiftning, som inträffade innan protokollet löpte ut eller sades upp, och för eventuella licensavgifter eller eventuella återstående avgifter som inte betalats då protokollet löpte ut eller sades upp.

2. Vid behov ska parterna fortsätta att övervaka genomförandet av sektorsstödet enligt artikel 2.2 b, i enlighet med artikel 3.1 och genomförandebestämmelserna för sektorsstödet.

Artikel 13

Provisorisk tillämpning

Protokollet ska börja tillämpas provisoriskt från och med den dag då parterna undertecknar protokollet.

Artikel 14

Ikraftträdande

1. Detta protokoll träder i kraft den dag då parterna till varandra anmäler att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats.

2. Den anmälan som avses i punkt 1 ska, när det gäller unionen, skickas till unionens myndigheter.

Artikel 15

Giltiga texter

1. Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

2. Om texterna till detta protokoll skiljer sig åt ska den engelska versionen ha företräde vid genomförandet och tolkningen av protokollet.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada devītajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negen december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli deviateho decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, devetega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За правителството на островите Кук
Por el Gobierno de las Islas Cook
Za vládu Cookových ostrovů
For Cookøernes regering
Für die Regierung der Cookinseln
Cooki saarte valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση των Νήσων Κουκ
For the Government of the Cook Islands
Pour le gouvernement des Îles Cook
Thar ceann Rialtas Oileáin Cook
Za Vladu Cookovih otoka
Per il governo delle Isole Cook
Kuka Salu valdības vārdā –
Kuko Salų Vyriausybės vardu
A Cook-szigetek kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Gżejjer Cook
Voor de regering van de Cookeilanden
W imieniu Rządu Wysp Cooka
Pelo Governo das Ilhas Cook
Pentru Guvernul Insulelor Cook
Za vládu Cookovych ostrovov
Za vlado Cookovih otokov
Cookinsaarten hallituksen puolesta
För Cooköarnas regering



BILAGA

VILLKOR FÖR UNIONSFARTYG SOM HAR TILLSTÅND ATT FISKA I COOKÖARNAS FISKEVATTEN

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Definitioner

1. behörig myndighet:

   a) för Europeiska unionen (*unionen*): Europeiska kommissionen;

   b) för Cooköarna: Ministeriet för marina resurser.

2. *fisketillstånd*: giltigt tillstånd eller giltig licens att bedriva fiskeverksamhet, för specifika arter, med hjälp av vissa redskap och inom angivna fiskeområden, i enlighet med denna bilaga.

3. *force majeure*: när ett fartyg går förlorat eller tvingas till långvarigt stillaliggande på grund av ett allvarligt tekniskt fel.

4. *fiskedag*: när ett unionssnörpvadsfartyg bedriver fiske under en kalenderdag, eller en del av den 24-timmarsperiod (00:00–24:00) som kalenderdagen består av, och unionssnörpvadsfartyget under den tiden befinner sig i Cooköarnas fiskevatten; begreppet inbegriper inte en kalenderdag eller en del av en kalenderdag som angetts som en icke-fiskedag.

Kontakt

5. Innan detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt ska parterna utbyta alla relevanta kontaktuppgifter för genomförandet av detta protokoll.

6. Europeiska unionens delegation till Stillahavsområdet ska sättas i kopia för all kommunikation mellan de behöriga myndigheterna rörande genomförandet av denna bilaga.

7. Innan detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt ska Cooköarna meddela unionen uppgifter om de bankkonton för Cooköarnas statskassa till vilka unionsfartygen ska betala de avgifter som de är skyldiga att betala enligt detta protokoll. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

KAPITEL II

FISKETILLSTÅND

Behöriga unionsfartyg

8. För att ett unionsfartyg ska vara behörigt att erhålla fisketillstånd får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget ha förbjudits att fiska i Cooköarnas fiskevatten. De ska följa Cooköarnas lagstiftning och ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Cooköarna inom ramen för fiskeavtal som slutits med unionen. Dessutom ska de följa relevant unionslagstiftning om fisketillstånd, finnas upptagna i det register som Kommissionen för bevarande och förvaltning av långvandrande fiskbestånd i västra och mellersta Stilla havet (WCPFC) för över fiskefartyg och fartygsregistret hos fiskeorganisationen för Stillahavsöarnas forum (FFA), och inte finnas upptagna i någon regional fiskeriförvaltningsorganisations förteckning över fartyg som bedriver olagligt, oreglerat och orapporterat fiske (IUU-fartyg).

Fartygsombud

9. Alla unionsfartyg som ansöker om fisketillstånd får företrädas av ett ombud (företag eller fysisk person) som är hemmahörande i Cooköarna och som vederbörligen anmälts till Cooköarnas behöriga myndighet.

Fiskeområden

10. Unionsfartyg som innehar ett fisketillstånd utfärdat av Cooköarna ska ha rätt att bedriva fiskeverksamhet i Cooköarnas fiskeområden, dvs. Cooköarnas fiskevatten, förutom i skyddade eller förbjudna områden.

11. Cooköarna ska meddela unionen eventuella ändringar av koordinaterna för Cooköarnas fiskevatten och skyddade områden eller stängda fiskeområden i enlighet med artikel 11 i avtalet.

Fisketillståndets giltighetstid

12. Ett fisketillstånd är giltigt i ett år (*den ettåriga giltighetstiden*). Den första dagen av denna giltighetstid fastställs utifrån den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt. Alla efterföljande fisketillstånd ska upphöra att gälla den dag som motsvarar dagen då detta protokoll började tillämpas provisoriskt.

13. Om utfärdandet av ett fisketillstånd försenas på grund av oförutsedda omständigheter ska fisketillståndets giltighetstid ändå upphöra att gälla den dag som motsvarar dagen då detta protokoll började tillämpas provisoriskt. Det totala antalet fiskedagar för den berörda ettåriga giltighetstiden ska justeras proportionellt mot det giltiga antalet dagar enligt fisketillståndet. Cooköarna ska återbetala den outnyttjade delen av de förskottsavgifter som betalats av fartygsägarna, beräknad tidsproportionellt, såvida inte fartygsägarna beslutar att behålla antalet fiskedagar för den berörda ettåriga giltighetstiden.

Ansökan om fisketillstånd

14. Endast behöriga unionsfartyg får erhålla fisketillstånd enligt detta protokoll.

15. Unionen ska till Cooköarnas behöriga myndighet lämna en ansökan om fisketillstånd för varje unionsfartyg som önskar bedriva fiskeverksamhet i Cooköarnas fiskevatten, minst 20 arbetsdagar före den dag då fiskeverksamheten förväntas inledas. Cooköarna ska lämna all nödvändig information om licensieringsförfarandet till unionen en månad innan detta protokoll träder i kraft och därefter årligen. Namnet på fartygets verkliga huvudmän ska anges i ansökan om fisketillstånd.

16. Fartygsägarna ska betala förskottsavgiften för den ettåriga giltighetstiden.

17. Unionen ska på elektronisk väg lämna in varje ansökan om fisketillstånd till Cooköarnas behöriga myndighet med hjälp av det formulär som ministeriet för marina resurser tillhandahåller, eller det elektroniska system som införts, och bifoga följande handlingar:

    a) Ett bevis på att förskottsavgiften för fisketillståndets giltighetstid har betalats.

    b) Nytagna (inte äldre än 12 månader) datumstämplade digitala färgfoton av fartyget med en upplösning som visar fartyget från sidan och där fartygets namn och märkningar är synliga.

    c) Kopia av fartygets utrustningssäkerhetscertifikat.

    d) Kopia av fartygets registreringsbevis.

    e) Kopia av fartygets intyg om hälsokontroll.

    f) Kopia av FFA:s registreringsbevis.

    g) Lastplan.

18. Unionsfartygens betalningar ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter.

19. Om en ansökan är ofullständig eller på annat sätt inte uppfyller villkoren enligt punkt 17 ska Cooköarnas myndigheter inom sju arbetsdagar från mottagandet av ansökan underrätta unionens behöriga myndighet om skälen till att en ansökan anses vara ofullständig eller inte uppfyller villkoren enligt punkt 17.

Utfärdande av fisketillstånd

20. Fisketillståndet ska utfärdas av Cooköarna inom 15 arbetsdagar från mottagandet av den fullständiga ansökan.

21. Fisketillståndet ska utan dröjsmål översändas elektroniskt av Cooköarnas behöriga myndighet till fartygsägaren och unionens behöriga myndighet. Samtidigt ska Cooköarnas behöriga myndighet skicka fisketillståndet i pappersform till fartygsägaren.

22. När fisketillståndet utfärdats ska Cooköarnas behöriga myndighet föra upp fartyget på en förteckning över unionsfartyg som har rätt att fiska i Cooköarnas fiskeområden. Denna förteckning ska göras tillgänglig för Cooköarnas alla relevanta övervaknings-, kontroll- och tillsynsenheter och unionens behöriga myndighet.

23. Fisketillståndet i elektronisk form ska ersättas med tillståndet i pappersform så snart som möjligt.

24. Ett fisketillstånd ska utfärdas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas.

25. Fisketillståndet (i elektronisk form eller i pappersform, när sådan finns) ska alltid förvaras ombord på fartyget.

Överlåtelse av fiskedagar

26. Köpta fiskedagar får överföras mellan unionens fartygsoperatörer. I sådana fall ska operatörerna informera Cooköarnas och unionens behöriga myndigheter minst 72 timmar i förväg och underrätta dem om bland annat det antal fiskedagar som ska fördelas mellan de berörda fartygen. Cooköarna ska bekräfta mottagande av anmälan av överlåtelsen. Överlåtelsen ska bli möjlig först efter denna bekräftelse.

Force majeure

27. I händelse av bevisad force majeure och på unionens begäran får ett fartygs fisketillstånd dras in och överlåtas, för återstoden av tillståndets giltighetstid, till ett annat behörigt fartyg med liknande egenskaper till vilket det är möjligt att utfärda ett nytt fisketillstånd.

28. Ett fisketillstånd ska utfärdas till det nya behöriga fartyget i enlighet med punkterna 14–25, utan krav på en ny förskottsbetalning.

Avgifter för fisketillstånd

29. Fisketillstånd ska endast utfärdas efter det att det berörda unionsfartyget har gjort en årlig betalning på 90 000 EUR. Detta ska ge fiskefartyget rätt att fiska under tio fiskedagar.

30. Fartygsägarna får köpa ytterligare fiskedagar från Cooköarnas myndigheter utöver de dagar som köpts enligt punkt 29. Fartygsägarna ska betala 14 850 EUR per dag för de ytterligare dagarna.

31. De avgifter som ska betalas enligt punkterna 29 och 30 ska utvärderas och, om så överenskommits, revideras av gemensamma kommittén efter detta protokolls halva genomförandeperiod.

32. Om tillträdet till Cooköarnas fiskevatten för unionsfartyg under detta protokolls sista tillämpningsår är mindre än ett år, ska avgifterna enligt punkt 29 justeras tidsproportionellt. Avgifterna ska inte justeras om fartygsägarna meddelar Cooköarnas behöriga myndighet att de vill behålla rätten att fiska i enlighet med punkt 29.

KAPITEL III

ÖVERVAKNING AV FISKET

Förvaltning av fiskeansträngningen

33. Cooköarna ska underrätta unionens myndigheter när 85 % av den totala fiskeansträngningen för fiskedagar har uppnåtts. Efter att ha mottagit den anmälan ska unionens myndigheter omedelbart underrätta medlemsstaterna.

34. Unionsfartygens årliga utnyttjande av fiskedagar ska ses över av gemensamma kommittén vid dess årsmöte.

Icke-fiskedagar

35. Unionsfartygens ägare är skyldiga att lämna in ansökningar om icke-fiskedagar med hjälp av formuläret i tillägg 1. Tidsfristen för att anmäla en icke-fiskedag ska vara sju kalenderdagar från och med den dag då icke-fiskedagen inträffade, annars ska den inte behandlas av Cooköarnas behöriga myndighet. Tidsfristen för Cooköarnas behöriga myndighet för att behandla ansökningar om icke-fiskedagar ska vara sju kalenderdagar från och med att unionsfartygets ägare har lämnat in ansökan om icke-fiskedagar.

36. Om Cooköarnas behöriga myndighet avslår en fartygsägares ansökan om icke-fiskedagar, och fartygsägaren inte samtycker till detta beslut, får fartygsägaren begära att dess flaggmedlemsstat och unionens behöriga myndighet samråder med de berörda institutionerna i syfte att hitta en lösning på tvisten.

Elektronisk rapportering

37. Unionsfartygen ska lägga fram särskilda rapporter om sin verksamhet för Cooköarnas behöriga myndighet till dess att båda parter har infört elektroniska rapporteringssystem.

38. Om elektroniska rapporteringssystem har införts och det uppstår tekniska fel får unionsfartygen endast fortsätta att bedriva fiskeverksamhet om manuella rapporteringsprocesser omedelbart införs. Dessa manuella rapporteringsprocesser beskrivs i punkterna 40–53 samt i tillägg 1 och 2.

39. Cooköarna får revidera alla dataformulär, standarder, specifikationer och förfaranden som ingår i detta protokoll för att uppfylla nationella och internationella krav. Om ändringar planeras ska Cooköarnas behöriga myndighet samråda med och ge råd till unionens behöriga myndighet om andra planerade ändringar än de som antagits av WCPFC.

Loggboksblad

40. Unionsfartyg ska fylla i Stillahavsgemenskapens/FFA:s regionala loggboksblad för snörpvadsfartyg, som finns att tillgå på Stillahavsgemenskapens webbplats, för varje dag under en fiskeresa, även när inga fångster har gjorts och när fartygen förflyttar sig. Blanketten ska fyllas i på ett läsligt sätt och undertecknas av fartygets befälhavare eller hans eller hennes ombud. Loggboksblad ska användas till dess att kompatibla elektroniska rapporteringsrutiner har införts.

41. Orden ”Cooköarnas fiskeområden” ska föras in på Stillahavsgemenskapens/FFA:s regionala loggboksblad för snörpvadsfartyg för de perioder under vilka fartyget befinner sig i Cooköarnas fiskeområden.

42. När unionsfartygen befinner sig i Cooköarnas fiskeområden ska de var sjunde dag lämna in en sammanfattning av fångstrapporten med hjälp av rapportmall nr 1 (CAT) i tillägg 2.

43. Kopior av loggboksbladen ska skickas per e-post till Cooköarnas behöriga myndighet inom 14 dagar efter det att de lämnat Cooköarnas fiskeområden.

44. Originalen till loggboksbladen ska skickas till Cooköarnas behöriga myndighet inom 7 arbetsdagar från det första anloppet i en hamn efter det att Cooköarnas fiskeområden lämnats.

45. Kopior av loggboksbladen ska samtidigt skickas till unionens relevanta vetenskapliga institut.

Rapporter vid inträde och utträde

46. Unionsfartygen ska skicka e-post till Cooköarnas behöriga myndighet med rapporter vid inträde och utträde minst 24 timmar före planerat inträde i eller utträde ur Cooköarnas fiskeområden, med hjälp av rapportmall nr 2 (ZENT) och nr 3 (ZEXT) i tillägg 2.

Landning

47. Cooköarnas utsedda hamn för landningsverksamhet är Avatiu. Cooköarnas behöriga myndighet får tillåta landningsverksamhet i andra hamnar i Cooköarna. Unionens behöriga myndighet ska informeras i enlighet därmed.

48. Unionsfartyg som vill landa fångster i Cooköarnas utsedda hamn eller hamnar ska lämna följande uppgifter till Cooköarnas behöriga myndighet minst 72 timmar i förväg:

    a) Landningshamn.

    b) Fiskefartygets namn och internationella radioanropssignal (IRCS).

    c) Datum och tidpunkt för landningen.

    d) Den kvantitet i kg, avrundad till närmaste 100 kg, för varje art som ska landas.

    e) Produkternas tillstånd efter beredning.

49. Unionsfartygen ska fylla i ett landningsformulär och lämna det till Cooköarnas behöriga myndighet senast 48 timmar efter landningen, och under alla omständigheter innan det levererande fartyget lämnar hamnen.

Omlastning

50. Unionsfartyg som vill omlasta fisk får endast göra detta i Cooköarnas utsedda hamnar eller i ett område som fastställs av Cooköarnas behöriga myndighet. Omlastning till sjöss är förbjuden och den som överträder denna bestämmelse ska kunna ådömas påföljder i enlighet med Cooköarnas lagstiftning.

51. Unionsfartyg ska lämna följande information till Cooköarnas behöriga myndighet minst 72 timmar före all omlastningsverksamhet:

    a) Den hamn eller det område där omlastningen kommer att äga rum.

    b) Det levererande fiskefartygets namn och internationella radioanropssignal (IRCS).

    c) Det mottagande fiskefartygets namn och internationella radioanropssignal (IRCS).

    d) Datum och tidpunkt för omlastningen.

    e) Kvantitet i kg, avrundat till närmaste 100 kg, för varje art som ska omlastas.

    f) Produkternas bearbetade tillstånd.

52. Unionsfartygen ska lämna in sina omlastningsdeklarationer till Cooköarnas behöriga myndighet senast 48 timmar efter det att omlastningen har slutförts, och under alla omständigheter innan det levererande fartyget lämnar omlastningshamnen eller omlastningsområdet.

Kontrollsystem för fartyg

53. Utan att det påverkar flaggstatens befogenheter och unionsfartygens skyldigheter i förhållande till flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll, ska alla unionsfartyg rätta sig efter FFA:s kontrollsystem för fartyg som för närvarande är tillämpligt i Cooköarnas fiskeområden.

Observatörer

54. Under sin verksamhet i Cooköarnas fiskeområden ska unionsfartygen säkerställa observatörstäckning i enlighet med WCPFC:s relevanta bevarande- och förvaltningsåtgärder och relevant lagstiftning i Cooköarna.

55. Unionsfartyg ska ombord ha en behörig observatör från WCPFC:s regionala observatörsprogram eller en observatör från Interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk (IATTC) som godkänts genom det samförståndsavtal som ingåtts mellan WCPFC och IATTC om ömsesidigt erkännande av observatörer.

KAPITEL IV

KONTROLL

56. Unionsfartyg ska följa Cooköarnas nationella lagstiftning rörande fiskeverksamhet samt de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av WCPFC.

57. Kontrollförfaranden

a) Befälhavare på unionsfartyg ska samarbeta med alla behöriga och vederbörligen identifierade tjänstemän från Cooköarna som utför bordning, inspektion och fiskerikontroll.

b) Utan att det påverkar Cooköarnas lagstiftning bör ombordstigning och inspektion genomföras på ett sådant sätt att inspektionsfartyget och inspektörerna kan identifieras som behöriga tjänstemän från Cooköarna.

c) Cooköarna ska tillhandahålla unionens behöriga myndighet en förteckning över alla inspektionsfartyg som används för inspektioner till havs. Den förteckningen bör minst innehålla i) namn på de fartyg för fiskerikontroll som används, ii) detaljerade uppgifter om de fartyg för fiskerikontroll som används och iii) fotografier av de fartyg för fiskerikontroll som används.

d) Cooköarna får, på begäran av unionen eller ett av unionen utsett organ, låta unionsinspektörer observera unionsfartygens verksamhet, även omlastningar, under inspektioner i hamn eller på land.

e) Efter det att inspektionen har avslutats och inspektionsrapporten undertecknats av inspektören, ska rapporten göras tillgänglig för befälhavarens underskrift och kommentarer. Underskriften ska inte inverka på parternas rättigheter i samband med förfaranden om påstådda överträdelser. En kopia av inspektionsrapporten ska överlämnas till fartygets befälhavare innan inspektören lämnar fartyget.

f) Inspektörerna får inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.

58. Befälhavare på unionsfartyg som deltar i landning eller omlastning ska tillåta och underlätta Cooköarnas behöriga tjänstemäns inspektion av dessa verksamheter.

59. Om bestämmelserna i denna bilaga om fiskeövervakning, kontrollsystemet för fartyg och inspektion av fartyg inte följs förbehåller sig Cooköarnas behöriga myndighet rätten att dra in fisketillståndet för det fartyg som begått överträdelsen till dess att de relevanta förfarandena har slutförts och sanktioner har tillämpats. Flaggmedlemsstaten och unionens behöriga myndighet ska omedelbart underrättas och motta en rapport om händelsen och om eventuella sanktioner som tillämpats på unionsfartyget.

Tillsyn

60. Sanktioner

a) Underlåtenhet att efterleva någon av bestämmelserna i detta protokoll, i de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av relevanta regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller i Cooköarnas nationella rätt ska föranleda sanktioner i enlighet med Cooköarnas nationella rätt.

b) Flaggmedlemsstaten och unionens behöriga myndighet ska omedelbart och på ett fullständigt sätt informeras om alla sanktioner och alla faktiska omständigheter i samband med detta.

c) Om en sanktion innebär tillfällig indragning eller återkallelse av ett fisketillstånd kan unionens behöriga myndighet för den resterande period för vilken tillståndet beviljats begära ett annat fisketillstånd som annars skulle ha varit tillämpligt, för ett fartyg tillhörande en annan fartygsägare.

61. Bordning och kvarhållande av fiskefartyg

a) Cooköarna ska omedelbart underrätta unionens behöriga myndighet och flaggmedlemsstaten om bordning och/eller kvarhållande av ett unionsfartyg som har tillstånd att fiska enligt avtalet.

b) Cooköarna ska till unionens behöriga myndighet och flaggmedlemsstaten översända en kopia av inspektionsrapporten med information om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen och/eller kvarhållandet, om möjligt inom 48 timmar.

62. Utbyte av information vid bordning och/eller kvarhållande

a) Med beaktande av de tidsfrister och rättsliga åtgärder som föreskrivs i Cooköarnas nationella lagstiftning i samband med bordning och/eller kvarhållande, ska ett samrådsmöte hållas mellan unionens och Cooköarnas behöriga myndigheter när de uppgifter som avses i punkt 61 a och b har mottagits. Detta kan inbegripa att en företrädare för den berörda medlemsstaten deltar.

b) Under samrådsmötet ska parterna utbyta all relevant dokumentation eller information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som följer av bordningen och/eller kvarhållandet.

63. Uppgörelse efter bordning och/eller kvarhållande

a) Det ska göras ett rimligt försök att skyndsamt lösa frågan om den förmodade överträdelsen.

b) Vid en uppgörelse ska det belopp som ska betalas fastställas i enlighet med Cooköarnas nationella lagstiftning. Om ingen uppgörelse är möjlig ska ett rättsligt förfarande inledas.

c) Unionsfartyget och dess befälhavare ska släppas så snart skyldigheterna enligt uppgörelsen i godo har fullgjorts eller så snart det rättsliga förfarandet har avslutats.

64. Unionens behöriga myndighet ska hållas underrättad om eventuella förfaranden som inleds och om ålagda sanktioner.

Samarbete i kampen mot IUU-fiske

65. För att stärka uppföljning och övervakning av fisket och kampen mot IUU-fiske ska befälhavare på unionsfartyg sträva efter att rapportera andra fiskefartygs närvaro i Cooköarnas fiskevatten.

66. När befälhavaren på ett unionsfartyg observerar ett fiskefartyg som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske ska befälhavaren samla in så mycket information som möjligt om fartyget och dess verksamhet vid den tidpunkt då det observerades. Observationsrapporterna ska skickas utan dröjsmål till Cooköarnas behöriga myndighet, med kopia till flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll.

67. Cooköarnas behöriga myndighet ska snarast möjligt till unionens behöriga myndighet lämna observationsrapporter som den förfogar över beträffande unionsfartyg som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske i Cooköarnas fiskevatten.

KAPITEL V

PRINCIPER FÖR ANSTÄLLNINGSVILLKOREN FÖR FISKARE OMBORD PÅ UNIONSFARTYG

68. I detta kapitel avses med fiskefartygsägare ägaren till fiskefartyget eller varje annan organisation eller person, såsom en manager, agent eller tidsbefraktare, som har tagit över ansvaret för fartygets drift från ägaren och som vid övertagandet av detta ansvar har gått med på att ta över det ansvar och de skyldigheter som vilar på fiskefartygsägare enligt villkoren i detta protokoll, oberoende av om någon annan organisation eller person tar visst ansvar eller uppfyller vissa skyldigheter på uppdrag av fiskefartygsägaren.

69. De fiskare som ska mönstras på unionsfartyg ska uppfylla kraven i den lagstiftning i flaggmedlemsstaten som införlivar rådets direktiv (EU) 2017/159 [1], däribland krav som rör pass, sjöfartsbok, läkarintyg och intyg om grundläggande utbildning.

70. De fiskare som mönstras på i enlighet med punkt 69 ska kunna förstå det arbetsspråk som används ombord på fiskefartyget, och de ska kunna ge order och instruktioner samt rapportera på det språket.

71. Befälhavaren ska upprätta, datera och underteckna en besättningslista som överensstämmer med formulär 5 i IMOs konvention om förenkling av formaliteterna i internationell sjöfart.

72. Fiskefartygets ägare eller befälhavaren, på fiskefartygets ägares vägnar, ska vägra en fiskare ombordstigning på fartyget om denne inte uppfyller kraven i punkt 69.

73. De arbetsvillkor enligt vilka fiskarna påmönstras ska vara förenliga med den lagstiftning i flaggmedlemsstaten som införlivar direktiv (EU) 2017/159, däribland villkor avseende arbetstid eller vilotid, rätt till repatriering samt hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.

74. För varje fiskare som anställs ombord på ett unionsfartyg ska ett skriftligt arbetsavtal förhandlas och undertecknas av både fiskaren och arbetsgivaren. Detta arbetsavtal ska vara förenligt med den lagstiftning i flaggmedlemsstaten som införlivar bilaga I till direktiv (EU) 2017/159.

75. Kostnader för lön och för extra arbetskraft ska betalas direkt eller, om fiskarens arbetsgivare är en privat arbetsmarknadstjänst, indirekt av fiskefartygets ägare.

76. En månatlig eller regelbunden garanterad lön ska betalas ut till fiskare, helst genom banköverföring, och den ska vara oberoende av faktiska fångster och/eller faktisk försäljning av fisk. Fiskefartygens ägare eller deras företrädare ska komma överens om lönen med fiskarna och/eller deras fackföreningar eller ombud. När kollektivavtal inte har ingåtts får de lönevillkor som beviljas fiskare inte vara lägre än de lönevillkor som gäller för besättningar från deras respektive länder och, under inga omständigheter, lägre än de villkor som fastställts av underkommittén för sjömäns löner inom ILO:s gemensamma sjöfartskommitté, då det med avseende på fiskare saknas normer som har till syfte att inrätta ett internationellt skyddsnät som kan garantera och skydda anständiga arbetsvillkor för fiskare.

[1] Rådets direktiv (EU) 2017/159 av den 19 december 2016 om genomförande av avtalet om genomförande av Internationella arbetsorganisationens konvention om arbete ombord på fiskefartyg från 2007 som ingicks den 21 maj 2012 mellan Organisationen för lantbrukskooperativ i Europeiska unionen (Cogeca), Europeiska transportarbetarfederationen (ETF) och Sammanslutningen för de nationella fiskeriföretagsorganisationerna inom Europeiska unionen (Europêche) (EUT EU L 25, 31.1.2017, s. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

77. Fiskare ska inte stå för eventuella kostnader i samband med de utbetalningar som de mottar. Fiskare ska ges möjlighet att avgiftsfritt överföra hela eller delar av de mottagna betalningarna, inklusive förskott, till sina anhöriga.

78. Fiskaren ska erhålla ett lönebesked för varje löneutbetalning och, på begäran, ett bevis på att lönen utbetalats.

Tillägg 1

Fiskedagar och icke-fiskedagar

Beräkning av fiskedagar och icke-fiskedagar

Beräkningen, övervakningen och förvaltningen av fiskedagar och andra dagar än fiskedagar ska administreras av Cooköarna med hjälp av parterna i Nauru-avtalets integrerade system för fiskeriförvaltning eller något annat informationssystem som fastställs av Cooköarna, i enlighet detta tillägg.

1. *fiskedag*: En kalenderdag, eller en del av den, när ett unionssnörpvadsfartyg bedriver fiske under den kalenderdagen, eller en del av den 24-timmarsperiod (00:00–24:00) som kalenderdagen består av, och unionssnörpvadsfartyget under den tiden befinner sig i Cooköarnas fiskevatten; begreppet inbegriper inte en kalenderdag eller en del av en kalenderdag som angetts som en icke-fiskedag.

2. Beräkning av en fiskedag

   a) Om ett snörpvadsfartyg under en fiskedag rapporterar från positioner i Cooköarnas fiskevatten, ska den fiskedagen anges i enlighet med den faktiska tid som tillbringas i Cooköarnas fiskevatten.

   b) Om ett snörpvadsfartyg rapporterar närvaro i Cooköarnas fiskevatten under en hel kalenderdag (00:00–24:00) ska

      i. hela kalenderdagen räknas som en fiskedag om fiskeverksamhet av något slag bedrivits under kalenderdagen,

      ii. hela kalenderdagen inte räknas som en fiskedag, om fartyget uppfyller kraven för en icke-fiskedag i punkterna 3–6.

   c) Om ett snörpvadsfartyg rapporterar närvaro i Cooköarnas fiskevatten under en kortare tidsperiod än en hel kalenderdag (00:00–24:00) ska

      i. den delen av kalenderdagen räknas som en del av en fiskedag om fiskeverksamhet av något slag bedrivits i Cooköarnas fiskevatten under den perioden,

      ii. den delen av kalenderdagen inte räknas som en fiskedag om fartyget uppfyller kraven för en icke-fiskedag i punkterna 3–6.

   d) Ingen fiskedag får räknas av för en period då ett snörpvadsfartyg ligger i hamn i en av Cooköarnas hamnar.

3. *icke-fiskedag*: För fartyg med tillstånd ska varje dag eller del av en dag i Cooköarnas fiskevattnen räknas som en icke-fiskedag om ingen fiskeverksamhet bedrivits under dagen av något av de skäl som anges i punkt 5.

4. Unionsfartyg med tillstånd ska lämna in eventuella deklarationer om icke-fiskedagar till Cooköarnas behöriga myndighet. Varje deklaration om en icke-fiskedag ska innehålla uppgifter om följande:

   a) Fartygets namn.

   b) Internationell radioanropssignal.

   c) Datum, tidpunkt och position (latitud/longitud) för inträde i Cooköarnas fiskevatten.

   d) Datum, tidpunkt och position (latitud/longitud) för utträde i Cooköarnas fiskevatten.

   e) Datum, tidpunkt och position (latitud/longitud) då fiskeverksamheten upphörde.

f) Datum, tidpunkt och position (latitud/longitud) då fiskeverksamheten återupptogs.

g) Specifikt skäl för icke-fiskedagen enligt punkt 5.

5. Specifika skäl för uteblivet fiske

a) Förflyttning ([1]) räknas endast som icke-fiskedag om en förhandsanmälan om fartygets förflyttning har skickats till Cooköarnas behöriga myndighet i vilken det anges destination för förflyttningen, inträdesplats och utträdesplats.

b) Förflyttning med full fångst Räknas endast som icke-fiskedag om en förhandsanmälan om att fartyget har upphört med fiskeverksamheten har skickats till Cooköarnas behöriga myndighet. Om fiskeverksamheten har upphört ska alla fiskeredskap stuvas och fartyget ska gå med rak kurs och jämn hastighet till destinationshamnen. Anmälan om upphörande av fiskeverksamhet ska innehålla uppgifter om i) fartygets namn, ii) internationell radioanropssignal, iii) aktuell position (latitud/longitud) och iv) destinationshamnens namn.

c) Dåligt väder: Räknas endast som icke-fiskedag om fartyget inte kan sätta ut redskap eller bedriva någon fiskeverksamhet under 24-timmarsperioden. Fartygets befälhavare ska ange typen av dåligt väder: i) hård vind (skala …), ii) hård sjögång och iii) relaterat till strömmar.

d) Utsättning eller bärgning av anordningar som samlar fisk: Dagar då fartyget sätter ut eller bärgar anordningar som samlar fisk räknas endast som icke-fiskedag om ingen fiskeverksamhet äger rum under 24-timmarsperioden, vilket ska kontrolleras mot observatörens rapport.

e) Bunkring: Dagar då fartyget sätter ut eller bärgar anordningar som samlar fisk räknas endast som icke-fiskedag om ingen fiskeverksamhet äger rum under 24-timmarsperioden, vilket ska kontrolleras mot observatörens rapport.

f) Reparation av nät: Räknas endast som icke-fiskedag om fartyget inte bedriver någon fiskeverksamhet under den 24-timmarsperiod då näten repareras.

g) Utsättning av nät för rensning (försök): Räknas endast som icke-fiskedag om ingen fiskeverksamhet äger rum under 24-timmarsperioden och om nätet är i en rak linje och snörplinan inte dragits åt, vilket ska kontrolleras mot observatörens rapport.

h) Haveri: Räknas endast som icke-fiskedag om haveriet hindrar fartyget från att fiska och ingen fiskeverksamhet bedrivs under 24-timmarsperioden.

i) Nödsituationer. Räknas endast som icke-fiskedag om ingen fiskeverksamhet äger rum under 24-timmarsperioden, vilket ska kontrolleras mot observatörens rapport, samt på villkor att nödsituationen avser i) besättningens hälsa och säkerhet och ii) fartygets säkerhet.

j) Sökning och räddningsåtgärder: Sök- och räddningsinsatser räknas endast som icke-fiskedag om de kan styrkas genom kontroller mot observatörens rapport och av Cooköarnas behöriga myndighet. Om sök- och räddningsinsatsen leder till att fartyget återvänder till hamn ska kaptenen i förväg underrätta Cooköarnas behöriga myndighet och ange i) fartygets position och ii) destinationshamn.

Fartyg som återvänder till hamn ska säkerställa att i) alla fiskeredskap är stuvade, ii) fartyget går direkt från sin position till sin destinationshamn och iii) fartyget håller en rak kurs och jämn hastighet.

Om någon fiskeverksamhet utförs när fartyget återvänder till hamn, eller om något av kraven i leden a–j inte uppfylls, ska alla dagar under återresan att betraktas som fiskedagar.

6. Alla rapporter ska skickas till Cooköarnas behöriga myndighet på följande e-postadress: licensing@mmr.gov.ck

---

([1]) Fartygets alla fiskeredskap ska stuvas på ett sådant sätt att de inte är lätt tillgängliga för fiske. I synnerhet ska bommen sänkas så långt det är möjligt för att säkerställa att fartyget inte kan användas för fiske, men att lättbåten ändå är tillgänglig för användning i nödsituationer. Eventuell helikopter ska vara förankrad, och sjösättningsredskap ska säkras. Fartyget ska hålla en rak kurs och jämn hastighet. Om fiskeverksamhet bedrivs, eller om något av ovanstående krav inte uppfylls, ska alla dagar under förflyttningen betraktas som fiskedagar.

Tillägg 2

Rapportmallar

1. Sammanfattning av fångstrapport (CAT)

Innehåll	Överföring
Meddelande till	
Åtgärdskod	CAT
Fartygets namn	
Internationell radioanropssignal	
Datum och klockslag (UTC) för rapporten	DD/MM/ÅÅÅÅ – TT:MM
Mängd (Mt) fisk ombord per art:	
Gulfenad tonfisk (YFT)	(Mt)
Storögd tonfisk (BET) (BET)	(Mt)
Bonit (SKJ)	(Mt)
Övriga (specificera)	(Mt)
Antal drag sedan senaste rapporten	

2. Rapport vid inträde (ZENT)

Innehåll	Överföring
Meddelande till	
Åtgärdskod	ZENT
Fartygets namn	
Internationell radioanropssignal	
Position vid inträde	LT/LG
Datum och klockslag (UTC) för inträde	DD/MM/ÅÅÅÅ – TT:MM
Mängd (Mt) fisk ombord per art:	
Gulfenad tonfisk (YFT)	(Mt)

Innehåll	Överföring
Storögd tonfisk (BET)	(Mt)
Bonit (SKJ)	(Mt)
Övriga (specificera)	(Mt)

3. Rapport vid utträde (ZEXT)

Innehåll	Överföring
Meddelande till	
Åtgärdskod	ZEXT
Fartygets namn	
Internationell radioanropssignal	
Position vid utträde	LT/LG
Datum och klockslag (UTC) för utträde	DD/MM/ÅÅÅÅ – TT:MM
Mängd (Mt) fisk ombord per art:	
Gulfenad tonfisk (YFT)	(Mt)
Storögd tonfisk (BET)	(Mt)
Bonit (SKJ)	(Mt)
Övriga (specificera)	(Mt)

4. Alla rapporter ska skickas till Cooköarnas behöriga myndighet på följande e-postadress: licensing@mmr.gov.ck.

Appendix 3

Detaljerade genomförandebestämmelser för sektorsstöd

Insyn och spårbarhet

1. Cooköarna ska i sin antagna årliga budget identifiera beloppet för den ekonomiska ersättningen i form av sektorsstöd som unionen överför till Cooköarna inom ramen för partnerskapsavtalet om hållbart fiske. Cooköarna ska därvid följa sin nationella lagstiftning om finansiell disciplin och förvaltning.

Programplanering och genomförande

2. Cooköarna ska utarbeta ett förslag till ett flerårigt sektorsprogram för användningen av sektorsstödet, som ska löpa under detta protokolls tillämpningsperiod. Cooköarna ska även utarbeta ett detaljerat förslag till ett årligt sektorsprogram för användningen av sektorsstödet, som ska löpa under protokollets första tillämpningsår.

3. Sektorsprogrammen ska inriktas på ett antal åtgärder som är anpassade till nationella prioriteringar. De ska ta hänsyn till Cooköarnas kapacitet att förvalta och genomföra användningen av sektorsstödfonderna samt att rapportera om denna.

4. I sektorsprogrammen ska följande anges: i) de strategiska målen. ii) de åtgärder som ska finansieras. iii) indikatorer. iv) de årliga målen. v) de medel som anslagits för varje åtgärd. vi) verifieringskällorna.

5. Gemensamma kommittén ska, vid sitt första möte efter det att den provisoriska tillämpningen av protokollet har inletts, diskutera, vid behov ändra samt anta förslagen till det fleråriga sektorsprogrammet och till det första årliga sektorsprogrammet. Detta första möte ska äga rum senast 120 dagar från och med att protokollet börjar tillämpas provisoriskt.

6. Cooköarna ska, för det andra året och för vart och ett av de därpå följande åren, lägga fram ett årligt sektorsprogram för unionen, senast 30 dagar före gemensamma kommitténs möte.

7. Cooköarna ska ansvara för genomförandet av de antagna fleråriga och årliga sektorsprogrammen.

Övervakning, rapportering och utvärdering

8. Cooköarna ska noga övervaka genomförandet av sektorsprogrammet.

9. Unionens attaché för fiskerifrågor med ansvar för Cooköarna ska regelbundet besöka Cooköarna för att tillsammans med berörda nationella myndigheter bedöma de framsteg som gjorts i genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet. Under dessa besök ska unionens attaché för fiskerifrågor i god tid få tillgång till alla handlingar som unionens attaché för fiskerifrågor anser vara nödvändiga för att få en bild av framstegsläget. Tillgång till handlingar ska inte omfatta information som är konfidentiell eller som rör nationella intressen.

10. Cooköarna ska utarbeta årliga lägesrapporter om genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet. Landet ska lägga fram dem för unionen senast 30 dagar före gemensamma kommitténs möte.

11. De årliga lägesrapporterna ska beskriva de åtgärder som har genomförts och de framsteg som gjorts när det gäller att uppnå de årliga målen för var och en av de valda indikatorerna. De ska också beskriva eventuella svårigheter som har uppstått samt eventuella korrigerande åtgärder som har vidtagits och resultaten av sådana korrigerande åtgärder. De verifieringskällor som förtecknas i det fleråriga sektorsprogrammet ska delas med gemensamma kommittén när så är praktiskt möjligt och relevant.

12. De årliga lägesrapporterna ska innehålla uppgifter om graden av finansiellt genomförande för sektorsstödet. Detta innebär att information om budgetgenomförandet vad gäller användningen av unionens sektorsstöd ska göras tillgänglig.

13. De årliga lägesrapporterna ska innehålla all den information som gemensamma kommittén behöver för att kunna fatta välgrundade beslut om utbetalning av efterföljande årliga delbetalningar av sektorsstödet.

14. Cooköarna ska också, inom 90 dagar efter det att detta protokoll löpt ut, till gemensamma kommittén överlämna en slutrapport om genomförandet av det sektorsstöd som föreskrivs i detta protokoll, utöver den slutliga årliga lägesrapporten.

15. Vid behov får parterna fortsätta att övervaka genomförandet av sektorsstödet efter det att protokollet har löpt ut eller har upphävts tillfälligt. De ska utföra sådan övervakning i enlighet med protokollet.

16. Vid behov får gemensamma kommittén besluta att Cooköarna ska utföra en extern oberoende utvärdering finansierad genom sektorsstödet för en bedömning av resultaten av det fleråriga sektorsprogrammet enligt direktiv som godkänts av gemensamma kommittén.

Kriterier och förfarande för utbetalning, tillfälligt avbrytande och återkrav av sektorsstöd

17. Unionen ska betala ut sektorsstödet till Cooköarna i årliga delbetalningar.

18. Sektorsstödet för protokollets första tillämpningsår ska betalas ut i sin helhet senast 45 dagar från och med den dag då gemensamma kommittén antar det fleråriga sektorsprogrammet.

19. Sektorsstödet för detta protokolls andra och därpå följande tillämpningsår ska endast betalas ut om samtliga följande villkor är uppfyllda:

— Alla externa oberoende finansiella revisioner som beslutats av gemensamma kommittén och som finansieras genom sektorsstödet har slutförts.

— I den senast tillgängliga informationen om budgetgenomförandet anges ett finansiellt genomförande och utnyttjande på minst 75 % av den finansiering som hittills mottagits.

— Åtgärder finansierade genom sektorsstödet genomförs i enlighet med det fleråriga sektorsprogrammet. De överenskomna indikatorerna ska tjäna som riktmärke för att avgöra om en åtgärd har genomförts eller är under genomförande.

— Gemensamma kommittén har godkänt nästa program för sektorsstöd, i enlighet med det fleråriga sektorsprogrammet, inbegripet efter övervägande av en ökning av beloppet för varje årlig delbetalning motsvarande dubbla det belopp för årligt sektorsstöd som anges i artikel 2.2 b i detta protokoll.

20. Den sista delbetalningen av sektorsstödet ska endast göras om villkoren i punkt 19 är uppfyllda. Alla belopp som Cooköarna inte har betalat ut eller gjort åtaganden för innan detta protokoll löper ut ska vara förverkade.

21. Unionen förbehåller sig rätten att revidera och/eller helt eller delvis avbryta utbetalningen av sektorsstödet om gemensamma kommitténs årliga utvärdering visar att de resultat som uppnåtts avviker avsevärt från sektorsprogrammet eller om sektorsstödet inte genomförs på det sätt som fastställts av gemensamma kommittén.

22. Utbetalningen av den ekonomiska ersättningen, som är kopplad till sektorsstödet, ska återupptas efter samråd mellan parterna och efter gemensamma kommitténs godkännande, när detta är berättigat på grundval av resultaten av genomförandet av den överenskomna fleråriga programplaneringen. Den specifika ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 b får dock inte betalas ut efter det att detta protokoll har löpt ut.

23. Sektorsstödet ska betalas ut i enlighet med Cooköarnas system för förvaltning av de offentliga finanserna. Cooköarna ska ensamt ansvara för förvaltningen av de överförda medlen.

24. Cooköarna får underlätta samfinansiering av åtgärder som fastställs inom ramen för det fleråriga sektorsprogrammet. Landet ska rapportera om all samfinansiering i de årliga lägesrapporterna.

25. Europeiska kommissionen får genomföra ett förfarande för återkrav av sektorsstöd som betalats ut till Cooköarna, om åtgärder finansierade genom sektorsstödet inte genomförs eller om de inte genomförs i enlighet med detta protokoll och om gemensamma kommittén inte har nått någon överenskommelse. Återkravsförfarandet anges i leden a–d nedan.

a) Unionens behöriga myndighet ska formellt underrätta Cooköarnas behöriga myndighet om sin avsikt att återkräva ett visst belopp och ange skälen till återkravet. Cooköarna ska ha möjlighet att lämna kommentarer, synpunkter och/eller begäranden om förtydliganden om det föreslagna återkravet inom 30 dagar från dagen för mottagandet av underrättelsen.

b) Efter eventuella inlagor från Cooköarna ska parterna inleda förhandlingar i god tro för att lösa eventuella tvister eller meningsskiljaktigheter om det föreslagna återkravet och för att komma överens om eventuella korrigerande åtgärder eller förlängda tidsfrister.

c) Om unionen beslutar att gå vidare med återkravsförfarandet ska den formellt underrätta Cooköarna om detta beslut och om grunden för beslutet. Den ska också utfärda en formell debetnota, med betalning inom 30 dagar. Om Cooköarna underlåter att betala, senast den angivna förfallodagen, ska unionen återkräva det utestående beloppet genom avräkning mot alla belopp som unionen är skyldig Cooköarna.

d) Endast i vederbörligen motiverade undantagsfall, eller om ett fel uppstått, får unionen ändra beloppet eller betalningsfristen eller avstå från återkrav, och under förutsättning att de berörda ändringarna är förenliga med principerna om sund ekonomisk förvaltning och proportionalitet. Alla ändringar enligt denna bestämmelse ska dokumenteras och meddelas Cooköarna, tillsammans med skälen till sådana ändringar.

Översyn av programmet för sektorsstöd

26. När gemensamma kommittén har godkänt det fleråriga sektorsprogrammet kan eventuella föreslagna ändringar av det endast beaktas om de är vederbörligen motiverade. Materiella ändringar som innebär strykning, tillägg eller ändring av strategiska mål ska kräva den gemensamma kommitténs godkännande. Förslag till sådana väsentliga ändringar ska lämnas in skriftligen till gemensamma kommittén senast 30 dagar före dess möte.

27. Om de föreslagna ändringarna innebär att en åtgärd inom ramen för de fastställda strategiska målen tas bort eller läggs till eller att medel motsvarande mer än 10 % av den medel som ursprungligen anslagits för en åtgärd överförs till en annan åtgärd, ska Cooköarna samråda skriftligen med unionen. Unionen ska besvara en sådan begäran inom 30 dagar efter den dag då begäran mottogs. Efter samråd på grundval av begäran ska parterna besluta om behovet av att sammankalla ett extra möte i gemensamma kommittén. Om parterna beslutar att det inte är nödvändigt att sammankalla ett extra möte i gemensamma kommittén ska den överenskomna ändringen formellt tas till det protokoll som antas vid kommitténs nästa ordinarie möte.

Synlighet för programmet för sektorsstöd

28. Om inte annat överenskommits ska Cooköarna se till att alla åtgärder som genomförs inom ramen för programmet för sektorsstöd omfattas av lämpliga kommunikations- och synlighetsåtgärder. Cooköarna ska fastställa dessa åtgärder i samförstånd med unionen.

29. En särskild budget för kommunikations- och synlighetsåtgärder ska anslås inom ramen för det fleråriga sektorsprogrammet.

30. Åtgärderna inom ramen för unionens program för sektorsstöd ska synliggöras på följande sätt:

— Offentliggörande av projekt och verksamheter som ska genomföras.

— Tv- och radiorapporter samt pressmeddelanden när projekt och åtgärder har slutförts.

— Offentlig spridning av rapporter och studier som har slutförts.

— Användning av unionens informationsskyltar.

— Deltagande av personalen vid unionens delegation för Stillahavsområdet i öppningsceremonier, konferenser och andra evenemang.

— Gemensamma besök av företrädare för Cooköarna och unionen i samband med genomförandet av projekt och verksamheter på fältet.

Tillägg 4

Behandling av personuppgifter

Definitioner

1. I detta tillägg gäller följande definitioner:

a) *personuppgifter*: varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person (*en registrerad*), varvid en identifierbar fysisk person är en person som direkt eller indirekt kan identifieras särskilt med hänvisning till en identifierare som ett namn, ett identifikationsnummer eller en lokaliseringsuppgift.

b) *behandling*: en åtgärd eller kombination av åtgärder som utförs beträffande personuppgifter eller uppsättningar av personuppgifter, oberoende av om det sker automatiserat eller ej, såsom insamling, registrering, organisering, strukturering, lagring, bearbetning eller ändring, framtagning, läsning, användning, utlämning genom överföring, spridning eller tillhandahållande på annat sätt, justering eller sammanförande, begränsning, radering eller förstöring.

c) *överförande myndighet*: en offentlig myndighet som skickar personuppgifter.

d) *mottagande myndighet*: en offentlig myndighet som tar emot personuppgifter.

e) *personuppgiftsincident*: en säkerhetsincident som leder till oavsiktlig eller olaglig förstöring, förlust eller ändring eller till obehörigt röjande av eller obehörig åtkomst till de personuppgifter som överförts, lagrats eller på annat sätt behandlats.

f) *vidare överföring*: överföring av personuppgifter från en mottagande part till en enhet som inte är part i detta protokoll (tredje part).

g) *tillsynsmyndighet*: en oberoende offentlig myndighet som ansvarar för att övervaka tillämpningen av detta tillägg i syfte att skydda fysiska personers grundläggande fri- och rättigheter i samband med behandling av personuppgifter.

Tillämpningsområde

2. De personer som omfattas av detta protokoll är framför allt fysiska personer som äger fiskefartyg, deras företrädare, befälhavaren och besättningen ombord på de fiskefartyg som bedriver verksamhet inom ramen för protokollet.

3. Som ett led i genomförandet av detta protokoll, särskilt vad gäller övervakning av fiskeverksamhet och kamp mot IUU-fiske, får följande uppgifter utbytas och behandlas ytterligare:

a) Fartygets identifiering och kontaktuppgifter.

b) Uppgifter om ett fartygs verksamhet eller uppgifter som rör ett fartyg, dess position och rörelser, och dess fiskeverksamhet eller en verksamhet knuten till fisket som har insamlats genom kontroller, inspektioner eller av observatörer.

c) Uppgifter om fartygets ägare eller deras företrädare, såsom namn, nationalitet, kontaktuppgifter i arbetet och företagsbankkonto.

d) Uppgifter om det lokala ombudet, till exempel namn, nationalitet och kontaktuppgifter i arbetet.

e) Uppgifter om befälhavare och besättningsmedlemmar, såsom namn, nationalitet, befattning och, i fråga om befälhavaren, dennes kontaktuppgifter.

f) Uppgifter om de fiskare som påmönstrats, såsom namn, kontaktuppgifter, utbildning och hälsointyg.

Ansvariga myndigheter

4. Den myndighet som ansvarar för behandlingen av uppgifter ska vara Europeiska kommissionen och flaggmedlemsstatens myndighet, för unionens del, och Cooköarnas ministerium för marina resurser.

Ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering

5. De personuppgifter som begärs in och överförs i enlighet med detta protokoll ska vara adekvata, relevanta och begränsade till vad som är nödvändigt för genomförandet av detta protokoll. Parterna ska enbart utbyta personuppgifter inom ramen för detta protokoll för de särskilda ändamål som anges i protokollet.

6. Mottagna personuppgifter får inte behandlas för något annat ändamål än de som anges i punkt 5, eller så ska uppgifterna anonymiseras.

7. På begäran ska den mottagande myndigheten utan dröjsmål informera den överförande myndigheten om användningen av de personuppgifter som har lämnats.

Noggrannhet

8. Parterna ska säkerställa att de personuppgifter som överförs inom ramen för detta protokoll är korrekta, aktuella och i förekommande fall regelbundet uppdaterade enligt den berörda överförande myndighetens kännedom. Om endera parten konstaterar att de personuppgifter som har överförts eller tagits emot är oriktiga ska den informera den andra parten om detta utan dröjsmål och göra de korrigeringar och uppdateringar som krävs.

Begränsning av lagringsperioden

9. Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål som legat till grund för utbytet. De ska bevaras så länge som är tillåtet enligt nationell lagstiftning.

Säkerhet och konfidentialitet

10. Personuppgifter ska behandlas på ett sätt som säkerställer lämplig säkerhet för uppgifterna med hänsyn till de specifika riskerna med behandlingen, inklusive skydd mot obehörig eller otillåten behandling och mot oavsiktlig förlust, förstöring eller skada. De myndigheter som ansvarar för behandlingen ska ta itu med alla personuppgiftsincidenter och vidta alla nödvändiga åtgärder för att avhjälpa eller mildra potentiella negativa effekter av en sådana incidenter. Den mottagande myndigheten ska anmäla incidenten till den överförande myndigheten så snart som möjligt, och de ska samarbeta med varandra på det sätt som är nödvändigt och i rätt tid för att vardera parten ska kunna uppfylla sina skyldigheter till följd av en personuppgiftsincident i enlighet med sina nationella rättsliga ramar.

11. Parterna förbinder sig att vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att garantera att behandlingen är förenlig med detta protokoll.

Rättelse eller radering

12. De överförande myndigheterna ska vidta alla rimliga åtgärder för att utan dröjsmål säkerställa att personuppgifter rättas eller raderas, beroende på vad som är lämpligt, om behandlingen inte är förenlig i detta protokoll, särskilt om uppgifterna inte är adekvata, relevanta eller korrekta eller om de är överdrivet omfattande i förhållandet till ändamålet med behandlingen.

13. De överförande myndigheterna ska underrätta de mottagande myndigheterna om varje rättelse eller radering.

Insyn

14. Unionen ska se till att de registrerade, genom en individuell anmälan och genom offentliggörande av detta protokoll på parternas webbplatser, informeras om de kategorier av uppgifter som överförs och behandlas vidare, hur personuppgifterna behandlas, det relevanta verktyg som används för överföringen, ändamålet med behandlingen, de tredje parter eller kategorier av tredje parter till vilka informationen kan föras vidare, individuella rättigheter och mekanismer som står till buds för att de registrerade ska kunna utöva sina rättigheter och begära gottgörelse samt kontaktuppgifter för att starta en tvist eller inge klagomål.

Vidareöverföring

15. Den mottagande myndigheten ska överföra personuppgifter som mottagits i enlighet med detta protokoll till en tredje part endast om detta är motiverat av ett viktigt mål av allmänt intresse, och om de övriga kraven i detta tillägg (särskilt när det gäller ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering) är uppfyllda.

De registrerades rättigheter

16. De registrerade ska ha rätt att begära att få åtkomst till, korrigera eller radera personuppgifter i enlighet med respektive parts tillämpliga lagstiftning.

Tillsyn

17. För unionens del ska tillsyn av efterlevnaden av behandling av personuppgifter utövas av Europeiska datatillsynsmannen, när behandlingen omfattas av kommissionens behörighet, eller av de nationella tillsynsmyndigheterna med ansvar för skydd av EU-data, när behandlingen omfattas av flaggmedlemsstatens behörighet.

18. Ansvarig myndighet för Cooköarna är ministeriet för marina resurser.

19. De myndigheter som avses i punkt 17 och 18 ska effektivt och inom rimlig tid hantera och lösa klagomål om behandlingen av personuppgifter inom ramen för detta protokoll.

20. De registrerade får söka gottgörelse för bristande efterlevnad av de skyddsåtgärder som anges i artikel 12 och detta tillägg i den utsträckning som är tillåten enligt respektive parts tillämpliga lagstiftning.

Informationsutbyte

21. Parterna ska hålla varandra informerade om alla klagomål som de mottar rörande behandlingen av personuppgifter i enlighet med detta protokoll och om resultatet av dessa.

Revidering

22. Parterna ska underrätta varandra om ändringar i deras lagstiftning som påverkar behandlingen av personuppgifter.